

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 31 (2004)
Heft: 128

Artikel: Le mouê dè veiró = Un morceau de verre
Autor: Sierro, Alex.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-244741>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le mouê dè veiró

I'a pâ tan lontin dè chin, oun ómó d'intchieu nó, tornâye di plo bïn. In rot'a i'a troâ oun caronèt dè veiró. Dârde dè toulourou po chaei che carkoun lo veic. Chè corbe, lo prin i man è lo dârde di dau là. D'oun là i'a rin, mé dè l'âtre, li chimble ke i'ian pïntâ ona fassc. Kan i'a j'ou podcfé rëmarcâ, li chimblâye kc irc lc potrê dou pâre a luic. « Cho mè fau vouardâ, i jiami ioú oun potrê dou pâre a nó in plin âjió. » Aroâ a meijon, i'a catchia ché mouê dè veiró a fon d'oun terèt.

Ire joú lo dârdâ ona troppa dè cau, kan oun cau, chè fé prindre pè la fenna. Sta i'a pâ fé lo noun dè èrre è i'a countenoâ choun basrtrin. Lo lindèman, dou tin ke l'ómó ire plo bïn, le fenna, kan remijia la tsemije di féthe, freusse rëpachâye, i'a profeitchia dè dârdâ hla tsauja ke i'aei intreyou lo zo dèan.

« To châ-thó lo zin charognon, i'a oun âtra cantroille a par dè mè. Ore pouchou chè countintâ dè mè, iè pâ ona tan zint'a. I'è pâ mi bëlla kè ió. Dârda-mè chó, i'è tota tsarpenâye, Kan ric, oun li vei dè grauche reuille intrimieu di din. I jiami iou ona zin tan chimblâ lenta Marie, kè chó. » I'a tornâ mètre ché potrê in cha plache, cliou lo terèt in chè dejin « Por allâ bien mè faudrei l'atrapî chou lo fèt. » Di ché zo, lo teniei veilla.

La deminze matîn, kan l'ómó i'a prei lo rajouê, i'a tornâ dârdâ li potrê dou pâre. Sta lo prin hlo fêt è li dic : » De ke to tün-thó i man ? Chó, iè le potrê dou pârc a nó kan ire zocund. – Mothra-è èrre ? Té próó le pâre a vouó ! Ona fëmal'a ke iè ! – Na, iè le pârc a nó, mç chi pâ ki l'a pïntâ. – Tó vci beucho oucic, iè lenta Marie. »

Chè chon tsïncagna ona vouârba, po fournic chon aroâ in rètâ a la mècha.

Apré denâ, le fenna, i'aei pâ lo plan dè chè lachieu fére. Iè

joua tsèrcâ la vejeuna po chaei ki i`arè reijon. Sta i`a dârdâ lo mouè dè veirô, è i`a bien ric. « O j`ei reijon lè dau. Chô, iè th'oun mirioc. Iè chin k`oun tün po chè dârdâ vouéro oun è biò. »

Alex. SIERRO



Un morceau de verre

Un jour, un brave homme de chez nous, revenant des champs, a trouvé au bord du chemin un petit morceau de verre. Il regarde autour de lui pour savoir si quelqu'un l'épie, Il se courbe prend le morceau en main et l'observe sous toutes ses faces. D'un côté il n'y a rien, mais de l'autre il constate qu'on a peint un visage. En regardant ce visage, il lui semble voir le portrait de son père. « Ceci, il faut que je conserve. Je n'ai jamais vu un portrait de mon père dans sa jeunesse. » Arrivé chez lui il cache ce morceau de verre au fond d'un tiroir.

Il avait été observer cet objet plusieurs fois, lorsqu'il se fait prendre par sa femme. Celle-ci ne prête pas attention et continue son travail.

Le lendemain, pendant que son mari est aux champs, la femme remisant la chemise des dimanches qu'elle venait de repasser, a profité de regarder l'objet qu'elle avait aperçut le jour précédent.

« Vois-tu le beau cachotier, il a une autre gougandine à part moi. Il aurait bien pu se contenter de moi. Ce n'est pas une tellement jolie personne. Elle n'est pas plus belle que moi ! Regarde-moi ça, elle est toute échevelée, lorsqu'elle rit, on lui voit de grands vide entre les dents. Je n'ai jamais vu une personne ressemblant autant à tante Marie que ce portrait. »

Elle remet le morceau de verre en place, ferme le tiroir en disant . « Il faudrait que je le preine sur le fait. » Depuis ce jour elle surveille son mari.

Le dimanche matin quand il a pris le rasoir, il a de nouveau observé le portrait de son père. Sa femme le prend sur le fait et lui dit.- « Que tiens – tu en main ? – Ca c'est le portrait de mon père quand il était jeune. – Montre ? Ce n'est pas ton père ! – Une femme que c'est. – Non c'est mon père, mais je ne sais pas qui l'a peint ! – Tu vois double aujourd'hui, c'est tante Marie !

Il se sont disputé longtemps, et sont arrivés en retard à la messe.

Après midi, la femme voulant avoir le coeur net, alla chercher la voisine pour savoir qui a raison. Celle-ci observe le morceau de verre, et rit de bon coeur. – « Vous avez raison tous les deux.

« Ceci est un miroir. Ce qui permet de se regarder pour savoir combien on est beau, »

